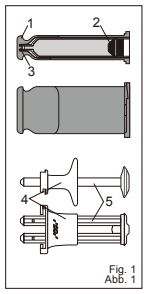


Fig. 1
Abb. 1

Fig. 2
Abb. 2

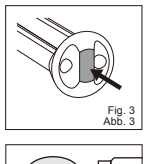


Fig. 3
Abb. 3

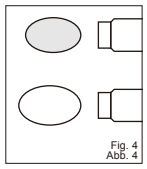


Fig. 4
Abb. 4

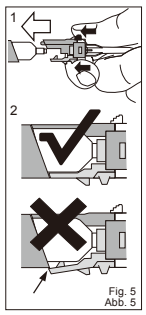


Fig. 5
Abb. 5

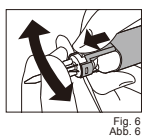


Fig. 6
Abb. 6

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC FujiCEM 2 Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

INTENDED USE
To dispense material from GC FujiCEM and GC FujiCEM 2 Paste Pak cartridges.
(Not intended for use with other GC Paste Pak products.)

IDENTIFICATION OF PARTS
(Paste Pak Cartridge)
1. Cover 2.Inner plunger 3.Cartridge tips (GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Body 5. Plunger (Fig. 1)

DIRECTIONS FOR USE
1. Cartridge loading (Fig. 2)
   Retract the plunger completely into the body of the dispenser. Ensure the mark (▲) on the cartridge lines up with the mark (▲) on the dispenser as illustrated. Turn the cartridge fully to the right position. Ensure that the cartridge is properly attached to the dispenser. After cartridge loading, slide the plunger forward until it stops. Remove the cover.
   Note:
   To remove the cartridge, retract the plunger fully and turn the cartridge back to the marked positions.
2. Dispensing
   Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.
   Handmixing - Push the center of the plunger to dispense the paste onto a mixing pad (Fig. 3). While pushing the plunger, level and cut off the extruded material from the cartridge tips by moving the cartridge and Dispenser to an upright position on the mixing pad. When the plunger is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge. Replace the cartridge cover.
   Note:
   The minimum dispensing amount is indicated in Fig. 4 (real size). The amount less than indicated may yield inappropriate paste/paste ratio.
   Automixing – Before attaching the mixing tip, check the two openings of the cartridge tip and confirm the pastes are at the same level to ensure even flow from the cartridge. Attach the GC FujiCEM Mixing tip correctly on the cartridge by aligning the guide pin on the GC FujiCEM Mixing Tip with the hole on the cartridge, simultaneously pushing the tip until it clicks on the cartridge (Fig. 5).
   Slowly push the center of the plunger to dispense the material into the appliance. To remove the GC FujiCEM Mixing Tip, push the GC FujiCEM Mixing Tip forward while depressing the release tab with one hand, and move the front part of the GC FujiCEM Mixing Tip from side to side with the other hand (Fig. 6). Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.
   Note:
   a. Make sure GC FujiCEM Mixing Tip is securely attached to the cartridge. If not, remove the mixing tip and reattach.
   b. If the material has been refrigerated, leave the cartridge in room temperature for 10 minutes.
   c. Do not leave the used GC FujiCEM Mixing Tip on the cartridge for a long period of time.
   d. Before dispensing the material into the appliances, bleed a small amount of the mixed paste on a pad.
   e. The amount of remaining paste in the cartridge can be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cylinders. When only a small amount of paste remains in the cartridge, the paste may not be dispensed from the GC FujiCEM Mixing Tip.
   f. To avoid damage, do not drop the dispenser with the cartridge and mixing tip.

Cleaning / Sterilization of GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Clean the dispenser with water and soap or detergent. The dispenser may be disinfected using alcohol moistened gauze or steam autoclaved using either of the following conditions.
   a. 115-118°C (239-244°F) for 30 minutes
   b. 121-124°C (250-255°F) for 15 minutes
   c. 126-132°C (259-270°F) for 10 minutes
   Use purified water for autoclave. Do not use dry heat sterilization.
   Note:
   a. Some cleaning agents like glutaraldehyde or phenol based cleaner may cause discoloration of GC FujiCEM 2 Dispenser.
   b. Refer to the manufacturer's instructions for use of the cleaning agent or instrument.
   c. Autoclave temperature should not exceed 132°C (270°F).
   d. After autoclave, let the dispenser cool before use.

STORAGE
Store away from direct sunlight.

PACKAGE
1piece

Last revised: 7/2012

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588
PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

GC FujiCEM 2 Dispenser

Nur zum zahnärztlichen Gebrauch für die empfohlenen Indikationen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH
Zum Ausbringen von Material aus GC FujiCEM und GC FujiCEM 2 Paste Pak-Kartuschen..
(Nicht zur Anwendung mit anderen GC-Paste-Pak-Produkten vorgesehen.)

BEZEICHNUNGEN DER EINZELTEILE
(Paste Pak-Kartusche)
1. Verschlusskappe 2.Innenkolben
3. Kartuschen-Düsen (GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Gehäuse 5. Kolben (Abb. 1)

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Einsetzen der Kartusche (Abb. 2)
   Den Kolben vollständig in das Gehäuse des Dispenser zurückziehen. Die beiden Spitzen der Pfeil-Markierungen (▲) auf der Kartusche und dem Dispenser müssen einander direkt gegenüber stehen (siehe Abbildung). Die Kartusche ganz nach rechts drehen. Prüfen, ob die Kartusche ordnungsgemäß mit dem Dispenser verbunden ist. Nach dem Einsetzen der Kartusche den Kolben bis zum Anschlag vorschieben. Die Verschlusskappe abnehmen.
   Hinweis:
   Zum Herausnehmen der Kartusche den Kolben ganz herausziehen und die Kartusche zurück in Markierungsposition drehen.
2. Ausbringen
   Vor dem Ausbringen des ersten Materials nach langer Zeit oder aus einer neuen Kartusche eine kleine Menge der Pasten ausdrücken, um den Einschluss von Luftblasen im Material zu vermeiden.
   Handanmischung – Mittig auf den Kolben drücken und die Paste auf einen Anmischblock auspressen (Abb. 3). Unter Druck auf den Kolben das ausgepresste Material in beiden Düsen auf gleicher Höhe abtrennen, indem die Kartusche und der Dispenser auf dem Anmischblock in eine senkrechte Position gebracht werden. Wird der Kolben nach dem Ausbringen entlastet, werden verbleibende Pasten aus den Düsen zurück in die Kartusche gezogen. Die Kartuschen-Verschlusskappe wieder aufsetzen.
   Hinweis:
   Die Mindestausbringungsmenge entnehmen Sie bitte der Abbildung 4 (1:1 Darstellung). Bei geringeren Materialmengen, kann es zu Abweichungen vom ordnungsgemäßen Mischungsverhältnis der Pasten kommen.
   Automix-Version – Vor dem Aufsetzen der Mischkanüle die beiden Austrittsöffnungen der Kartuschendüsen überprüfen. Beide Pasten müssen auf gleicher Höhe stehen, damit ein gleichmäßiges Ausfließen aus der Kartusche gewährleistet ist.
   Die GC FujiCEM-Mischkanüle ordnungsgemäß auf die Kartusche aufsetzen, indem der Führungszapfen an der
   GC FujiCEM-Mischkanüle in die Öffnung der Kartusche eingeschoben wird, bis sie mit einem Klicken in die Kartusche einrastet (Abb. 5). Langsam mittig auf den Kolben drücken, um das Material in die Restauration einzubringen. Zum Abnehmen der GC FujiCEM-Mischkanüle die GC FujiCEM-Mischkanüle nach vorne drücken, dabei den Entriegelungsknopf mit einer Hand drücken und den vorderen Teil der GC FujiCEM -Mischkanüle mit der anderen Hand hin und her bewegen (Abb. 6). Kartuschendüsen säubern und Verschlusskappe der Kartusche wieder aufsetzen.
   Hinweis:
   a. Überprüfen Sie, ob die GC FujiCEM-Mischkanüle fest mit der Kartusche verbunden ist. Anderenfalls die Mischkanüle abnehmen und erneut einsetzen.
   b. Falls das Material gekühlt wurde, die Kartusche zehn Minuten lang bei Raumtemperatur liegen lassen.
   c. Die gebrauchte GC FujiCEM-Mischkanüle nicht über längere Zeit auf der Kartusche belassen.
   d. Eine kleine Menge der angemischten Paste auf einen Anmischblock geben, bevor das Material in die Restauration eingebracht wird.
   e. Die in der Kartusche verbliebene Materialmenge ist durch die Zylinder an der Stellung des inneren Kolbens erkennbar. Ist nur noch eine kleine Pastenmenge in der Kartusche, kann die Paste nicht mit der GC FujiCEM-Mischkanüle ausgebracht werden.
   f. Um Schäden zu vermeiden, den Dispenser mit Kartusche und Mischkanüle nicht fallen lassen.

Reinigung/Sterilisation des GC-FujiCEM-2-Dispenser
Den Dispenser mit Wasser und Seife oder einem anderen Reinigungsmittel säubern. Der Dispenser kann mit einem alkoholischen Desinfektionstuch desinfiziert oder in einer der folgenden Kombinationen von Zeit und Temperatur dampfsterilisiert werden:
a. 30 Minuten lang bei 115 °C bis 118 °C
b. 15 Minuten lang bei 121 °C bis 124 °C
c. 10 Minuten lang bei 126 °C bis 132 °C
Für den Autoklaven muss demineralisiertes Wasser eingesetzt werden. Keine Heißluftsterilisation.
Hinweis:
a. Einige Reinigungsmittel auf der Basis von Glutaraldehyd oder Phenol können zu Verfärbungen des GC FujiCEM 2 Dispensers führen
b. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers für Reinigungsmittel oder Instrumente beachten.
c. Die Sterilisationstemperatur sollte 132 °C nicht überschreiten.
d. Den Dispenser nach dem Sterilisieren abkühlen lassen, bevor er verwendet wird.

LAGERUNG
Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen.

PACKUNG
1 Stück

Zuletzt aktualisiert : 7/2012

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

GC FujiCEM 2 Dispenser

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

RECOMMANDATION D'UTILISATION
Pour la distribution des cartouches de pâtes de GC FujiCEM et GC FujiCEM 2 Paste Pak.
(Ne s'utilise pas avec les autres produits Paste Pak de GC)

IDENTIFICATION DES ELEMENTS CONSTITUTIFS DU DISPENSER
(Cartouche de pâte)
1. Capuchon 2.Piston (crémaillère) interne
3. Embout (Distributeur GC FujiCEM 2)
4. Corps 5. Piston (Fig. 1)

MODE D'EMPLOI
1. Chargement de la cartouche (Fig. 2)
   Assurez-vous que le piston est complètement rétracté dans le distributeur.
   Faites coïncider le signe ▲de la cartouche avec le signe ▲ du bloc distributeur de pâtes comme indiqué. Puis, tournez complètement la cartouche en position droite. Assurez-vous que la cartouche est correctement attachée au distributeur. Après avoir chargé la cartouche, poussez le piston jusqu'à ce qu'il s'arrête. Retirez le capuchon.
   Note :
   Pour enlever la cartouche, retirez entièrement le piston et tournez à nouveau la cartouche pour revenir à sa position initiale.
2. Distribution
   Avant de distribuer le matériau d'une nouvelle cartouche ou lorsque ce matériau n'a pas été utilisé pendant un long moment, extraire un peu de pâte pour éviter toute incorporation de bulle d'air dans le matériau.
   Mélange manuel – Poussez le centre du piston pour distribuer la pâte sur le bloc de mélange (Fig. 3). Pendant que vous poussez le piston, égalisez et coupez la quantité de matériau extraite de l'embout de la cartouche en positionnant la cartouche et le distributeur en position verticale sur le bloc de mélange. Lorsque le levier est relâché après distribution, les excédents de pâtes au niveau de l'embout se rétractent dans la cartouche. Replacez le capuchon de la cartouche.
   Note:
   La quantité minimum à distribuer est indiquée figure 4 (taille réelle). Une quantité inférieure se traduira par un ratio pâte/pâte inapproprié.
   Mélange Auto– Avant d'attacher l'embout de mélange, vérifiez l'ouverture des deux bouts de la cartouche et assurez-vous que le niveau des pâtes est identique dans la cartouche pour garantir un écoulement parfait. Attachez correctement l'embout de mélange GC FujiCEM en alignant l'axe de l'embout de mélange GC FujiCEM avec le trou sur la cartouche et en poussant simultanément jusqu'à ce qu'il « clique » sur la cartouche (Fig. 5).
   Poussez lentement le centre du piston pour distribuer le matériau. Pour retirer l'embout de mélange GC FujiCEM, poussez l'embout de mélange GC FujiCEM vers l'avant tout en appuyant sur le levier de dégagement d'une main, et déplacez la partie avant de l'embout de mélange de chaque coté avec l'autre main (fig. 6). Nettoyez la pointe de la cartouche et replacez le capuchon de la cartouche.
   Note:
   a. Assurez-vous que les embouts de mélange GC FujiCEM sont correctement attachés. Si ce n'est pas le cas, retirez l'embout et réessayez.
   b. Si le matériau a été réfrigéré, sortez la cartouche et laissez-la 10 minutes à température ambiante.
   c. Ne laissez pas l'embout de mélange sur la cartouche durant une longue période.
   d. Avant de distribuer le matériau dans les éléments, extrudez un peu de matériau sur un bloc.
   e. La quantité de pâte restante dans la cartouche peut être déterminée par la position du piston interne visible à travers les cylindres. Lorsqu'il ne reste qu'une faible quantité de pâte dans la cartouche, la pâte ne peut plus être extraite à l'aide de l'embout du GC FujiCEM.
   f. Pour éviter tout dommage, ne faites pas tomber le distributeur avec la cartouche et l'embout de mélange.

Nettoyage / Stérilisation du GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Nettoyez le distributeur avec de l'eau et du savon ou du détergent. Le distributeur doit être désinfecté en utilisant de la gaze imbibée d'alcool ou plongé dans un bain de vapeur (autoclave) en respectant les conditions suivantes :
   a. 115-118°C (239-244°F) pendant 30 minutes
   b. 121-124°C (250-255°F) pendant 15 minutes
   c. 126-132°C (259-270°F) pendant 10 minutes
   Utilisez de l'eau pure pour l'autoclave. Ne pas stériliser à chaud.
   Note:
   a. Certains agents nettoyants comme le glutaraldéhyde ou nettoyant à base de phénol peuvent décolorer le GC FujiCEM 2 Dispenser.
   b. Référez-vous aux instructions du fabricant pour l'utilisation de ses agents nettoyants et appareils.
   c. La température de l'autoclave ne doit pas excéder 132°C (270°F).
   d. Après l'autoclave, laissez refroidir le distributeur avant de l'utiliser.

CONSERVATION
Conservez à l'abri des rayons directs du soleil

PRESENTATION
1 pièce

Dernière mise à jour : 7/2012

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

GC FujiCEM 2 Dispenser

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

DESTINAZIONE D'USO
Erogazione di materiale dalle cartucce di GC FujiCEM e GC FujiCEM 2 Paste Pak.
(Non è previsto l'uso con altri prodotti GC Paste Pak).

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI
(Cartuccia Paste Pak)
1. Tappo 2. Stantuffo interno 3. Punte delle cartucce (GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Corpo 5. Stantuffo (Fig. 1)

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Caricamento della cartuccia (Fig. 2)
   Ritrarre completamente lo stantuffo nel corpo dell'erogatore. Accertare che il segno (▲) posto sulla cartuccia sia allineato con il segno (▲) posto sull'erogatore, come indicato nella figura. Ruotare completamente la cartuccia fino a raggiungere la posizione corretta. Verificare che la cartuccia sia correttamente inserita nell'erogatore. Una volta caricata la cartuccia, far scorrere in avanti lo stantuffo fino a quando si blocca. Togliere il tappo.
   Nota:
   Per rimuovere la cartuccia, ritrarre completamente lo stantuffo e ruotare la cartuccia in senso inverso fino a raggiungere le posizioni contrassegnate.
2. Erogazione del materiale
   Prima di erogare per la prima volta del materiale da una cartuccia nuova o prima di erogare materiale da una cartuccia che è rimasta inutilizzata per molto tempo, far fuoriuscire una piccola quantità di paste per evitare di incorporare bolle nel materiale.
   Miscelazione manuale – Fare pressione al centro dello stantuffo per erogare la pasta su un blocchetto di miscelazione (Fig. 3). Mantenendo la pressione sullo stantuffo, stendere e staccare dalle punte della cartuccia il materiale estratto portando la cartuccia e il Dispenser in posizione perpendicolare rispetto al blocchetto di miscelazione. Quando si rilascia lo stantuffo dopo aver erogato il materiale, le paste residue presenti nelle punte si ritraggono nella cartuccia. Richiudere la cartuccia con il relativo tappo.
   Nota:
   La quantità minima di materiale da erogare è indicata nella Fig. 4 (dimensioni reali). Se la quantità erogata è inferiore a quella indicata, il rapporto pasta/pasta potrebbe non essere adeguato.
   Miscelazione automatica – Prima di montare la punta di miscelazione, controllare le due aperture sulla punta della cartuccia per verificare che le paste siano allo stesso livello in modo da garantire un flusso uniforme di materiale dalla cartuccia. Montare la punta di miscelazione di GC FujiCEM sulla cartuccia allineando il perno guida posto sulla punta di miscelazione di GC FujiCEM con il foro della cartuccia e al contempo spingendo la punta fino a quando si aggancia alla cartuccia facendo clic (Fig. 5). Spingere delicatamente sul centro dello stantuffo per far fuoriuscire il materiale nel dispositivo. Per rimuovere la punta di miscelazione di GC FujiCEM, spingere la punta stessa in avanti abbassando contemporaneamente la leva di rilascio con una mano mentre con l'altra mano si fa ruotare lateralmente la parte frontale della punta di miscelazione di GC FujiCEM (Fig. 6). Pulire la punta della cartuccia e richiuderla con il relativo tappo.
   Note:
   a. Verificare che la punta di miscelazione di GC FujiCEM sia montata correttamente sulla cartuccia. In caso contrario, rimuovere la punta di miscelazione e rimontarla.
   b. Se il materiale è stato conservato in frigorifero, lasciare la cartuccia a temperatura ambiente per 10 minuti.
   c. Evitare di tenere la punta di miscelazione di GC FujiCEM montata sulla cartuccia per troppo tempo.
   d. Prima di far fuoriuscire il materiale nel dispositivo, estrarre una piccola quantità di pasta miscelata su un blocchetto.
   e. La quantità di pasta residua presente nella cartuccia può essere controllata facendo riferimento alla posizione dello stantuffo interno visibile attraverso i cilindri. Quando nella cartuccia rimane solo una quantità ridotta di pasta, è probabile che non sia possibile estrarla dalla punta di miscelazione di GC FujiCEM.
   f. Evitare di far cadere il dispenser con montate la cartuccia e la punta di miscelazione così da evitare danni.

Pulizia / Sterilizzazione di GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Pulire il dispenser con acqua e sapone o detergente. Il dispenser può essere sterilizzato usando una garza inumidita con alcol oppure con trattamento in autoclave al vapore osservando i parametri indicati di seguito:
   a. 115-118°C (239-244°F) per 30 minuti oppure
   b. 121-124°C (250-255°F) per 15 minuti oppure
   c. 126-132°C (259-270°F) per 10 minuti
   Utilizzare acqua demineralizzata per l'autoclave. Evitare di sterilizzare con aria calda.
   Note:
   a. Alcuni detergenti come quelli a base di glutaraldeide o fenoli possono provocare uno scolorimento del GC FujiCEM 2 Dispenser.
   b. Consultare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore del detergente o dello strumento.
   c. La temperatura dell'autoclave non deve superare i 132°C (270°F).
   d. Dopo il trattamento in autoclave, lasciar raffreddare l'erogatore prima di utilizzarlo.

CONSERVAZIONE
Conservare lontano dalla luce solare diretta.

CONFEZIONI
1 pezzo

Ultima revisione : 7/2012

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. ES

GC FujiCEM 2 Dispenser

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

USO
Para dispensar el material de GC FujiCEM y GC FujiCEM 2 Paste Pak cartridges.
(No está diseñado para su uso con otros productos de GC Paste Pak.)

COMPONENTES
(Paste Pak Cartridge)
1. Tapa 2. Émbolo interior 3. Punta del cartucho (GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Cuerpo 5. Émbolo (Fig. 1)

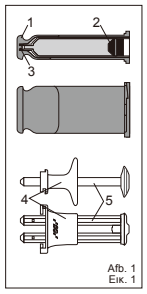
INSTRUCCIONES DE USO
1. Cartucho de carga (Fig. 2)
   Retraer el émbolo completamente en el cuerpo del dispensador. Asegúrese que la marca (▲) de los cartuchos se alinea con la marca (▲) del dispensador como se ilustra. Gire el cartucho totalmente en la posición correcta. Asegúrese que el cartucho está correctamente conectado al dispensador. Después de cargar el cartucho, deslice el émbolo hacia adelante hasta que se detenga. Retire la tapa.
   Nota:
   Para quitar el cartucho, retire el émbolo completamente y gire el cartucho de nuevo a las posiciones marcadas.
2. Dispensación
   Antes de dispensar el primer material de un cartucho nuevo o cuando se dispensan tras un largo intervalo de tiempo, realice un sangrado de las pastas con el fin de evitar la incorporación de burbujas de aire en el material.
   Mezcla manual - Presione el centro del émbolo para dispensar la pasta en el bloque de mezcla (Fig. 3) Mientras empuja el émbolo, nivele y corte el material extruido desde la punta del cartucho moviendo el cartucho y el dispensador a una posición vertical en el block de mezcla. Cuando el émbolo se libera después de la dosificación, la pasta residual en los extremos se retrae en el cartucho. Vuelva a colocar la tapa del cartucho.
   Nota:
   La cantidad mínima de dispensación se indica en la Fig. 4 (tamaño real). Una cantidad menor a la indicada puede generar una proporción de pasta/pasta inadecuada.
   Automezcla – Antes de colocar la punta de mezcla, compruebe las dos aberturas de la punta del cartucho y confirme que las pastas están al mismo nivel para asegurar una buena fluidez del cartucho. Conecte la punta de mezcla GC FujiCEM Mixing Tip en el cartucho alineando correctamente la marca guía en la misma con el agujero del cartucho, al mismo tiempo, apriete la punta hasta que haga click en el cartucho.
   (Fig. 5) Empuje lentamente el centro del émbolo para dispensar el material en el aparato protésico. Para quitar la punta de mezcla GC FujiCEM Mixing Tip, empújela hacia adelante mientras presiona el botón de liberación con una mano y mueva la parte delantera GC FujiCEM Mixing Tip de lado a lado con la otra mano (Fig. 6). Limpie la punta del cartucho y vuelva a colocar la tapa del cartucho.
   Nota:
   a. Asegúrese que GC FujiCEM Mixing Tip está bien conectada al cartucho. Si no, quite la punta de mezcla y vuelva a colocarla.
   b. Si el material ha sido refrigerado, deje el cartucho a temperatura ambiente durante 10 minutos.
   c. No deje la punta de mezcla GC FujiCEM Mixing Tip usada en el cartucho durante un largo periodo de tiempo.
   d. Antes de dispensar el material en los aparatos protésicos, haga sangrar una pequeña cantidad de la pasta mezclada en un block.
   e. La cantidad de pasta que queda en el cartucho puede ser confirmada por la posición del émbolo interior vista a través de los cilindros. Cuando queda sólo una pequeña cantidad de pasta en el cartucho, la pasta no puede ser dispensada desde la punta de mezcla GC FujiCEM Mixing Tip.
   f. Para evitar daños, no deje caer el dispensador con el cartucho y la punta de mezcla.

Limpieza / Esterilización de GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Limpiar el dispensador con agua y jabón o detergente. El dispensador se puede desinfectar con una gasa humedecida en alcohol o autoclavar utilizando cualquiera de las siguientes condiciones:
   a. 115-118 °C (239-244 °F) durante 30 minutos
   b. 121-124 °C (250-255 °F) durante 15 minutos
   c. 126-132 °C (259-270 °F) durante 10 minutos
   Use agua purificada para el autoclave. No utilice la esterilización por calor seco.
   Nota:
   a. Algunos agentes de limpieza como glutaraldehído o limpiadores en base a fenol pueden causar decoloración en el GC FujiCEM 2 Dispenser.
   b. Consulte las instrucciones del fabricante para el uso del agente de limpieza o instrumento.
   c. La temperatura del autoclave no debe superar los 132 °C (270 °F).
   d. Después del uso del autoclave, dejar que el dispensador se enfríe antes de usar nuevamente.

ALMACENAMIENTO
Almacenar lejos de la luz solar directa.

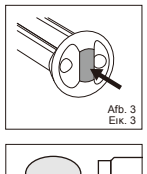
ENVASE
1 pieza

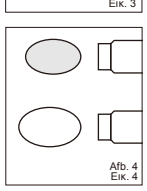
Última revisión : 7/2012

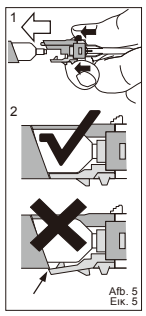


Afb. 1
Εικ. 1

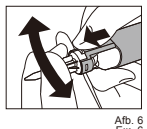
Afb. 2
Εικ. 2


Afb. 3
Εικ. 3


Afb. 4
Εικ. 4



Afb. 5
Εικ. 5


Afb. 6
Εικ. 6

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC FujiCEM 2 Dispenser

Uitsluitend voor gebruik door tandheelkundig specialisten in de aanbevolen toepassingen.

BEDOELD GEBRUIK
Doseren van materiaal uit GC FujiCEM en GC FujiCEM 2 Paste Pak-cartridges.
(Niet bestemd voor gebruik met andere GC Paste Pak-producten).

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN
(Paste Pak Cartridge)
1. Beschermkap 2. Binnenste zuiger
3. Cartridge-uiteinden (FujiCEM 2 Dispenser)
4. Behuizing 5. Zuiger (Afb. 1)

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Plaatsen van de cartridge (Afb. 2)
   Trek de zuiger geheel terug in de behuizing van de dispenser. Zorg ervoor dat het (▲)-teken op de cartridge in één lijn staat met het (▲)-teken op de dispenser, zoals afgebeeld. Draai de cartridge helemaal naar de rechterpositie. Zorg dat de cartridge op de juiste wijze is bevestigd aan de dispenser. Nadat de cartridge is geladen, schuift u de zuiger naar voren totdat deze niet verder kan. Verwijder de beschermkap.
   Opmerking:
   Om de cartridge te verwijderen, trekt u de zuiger volledig terug en draait u de cartridge terug naar de gemarkeerde posities.
2. Doseren
   Laat eerst een kleine hoeveelheid pasta uit de cartridge lopen voordat u het eerste materiaal doseert uit een nieuwe cartridge of als u de cartridge lange tijd niet hebt gebruikt, om te voorkomen dat er luchtbellen in het materiaal komen.
   Met de hand mengen – Druk het midden van de zuiger in om de pasta op een mengblok te doseren (Afb. 3). Houd de zuiger ingedrukt, breng het geëxtrudeerde materiaal in een horizontale laag aan en snijd het bij de cartridgetips af door de cartridge en dispenser naar een verticale positie op het mengblok te bewegen. Wanneer de zuiger na het doseren wordt losgelaten, wordt de resterende pasta bij de tips teruggezogen in de cartridge. Herplaats de beschermkap van de cartridge.
   Opmerking:
   De minimale doseerhoeveelheid wordt getoond in Fig. 4. Als minder wordt gedoseerd dan aangegeven, kan dit leiden tot een onjuiste pasta-pasta-verhouding.
   Automixen – Controleer beide openingen van de cartridgetip voor u de mengnaald aanbrengt en verzeker u ervan dat de pasta's zich op hetzelfde niveau bevinden om ervoor te zorgen dat ze gelijkmatig uit de cartridge stromen. Bevestig de GC FujiCEM-mengnaald op de juiste wijze op de cartridge door de geleidepen op de GC FujiCEM-mengnaald in één lijn te zetten met de opening op de cartridge terwijl u tegelijkertijd de tip aandrukt totdat deze op de cartridge vastklikt (Afb. 5).
   Druk het midden van de zuiger langzaam in om het materiaal op de restauratie aan te brengen. Om de GC FujiCEM-mengnaald te verwijderen, duwt u de GC FujiCEM-mengnaald naar voren terwijl u de ontgrendellip met de ene hand indrukt en met de andere hand het voorste deel van de GC FujiCEM-mengnaald heen en weer beweegt (Afb. 6). Reinig de cartridgetip en plaats de beschermkap van de cartridge terug.
   Noot:
   a. Verzeker u ervan de GC FujiCEM-mengnaald stevig is bevestigd op de cartridge. Verwijder de mengnaald als dit niet het geval is, en bevestig hem opnieuw.
   b. Als het materiaal koud is, laat u de cartridge gedurende 10 minuten op kamertemperatuur komen.
   c. Laat de gebruikte GC FujiCEM-mengnaald niet gedurende een lange tijd op de cartridge zitten.
   d. Laat een kleine hoeveelheid materiaal van de gemende pasta op een blok lopen voordat u het materiaal in de restauratie aanbrengt.
   e. De hoeveelheid resterende pasta in de cartridge is zichtbaar door de positie van de binnenste zuiger die door de cilinders heen te zien is. Wanneer er nog maar een kleine hoeveelheid pasta in de cartridge aanwezig is, mag de pasta niet worden gedoseerd via de GC FujiCEM-mengnaald.
   f. Laat de dispenser met de cartridge en mengnaald niet vallen, om schade te voorkomen.

Reiniging/sterilisatie van de GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Reinig de dispenser met water en zeep of reinigingsmiddel. De dispenser kan worden gedesinfecteerd met een met alcohol bevochtigd gaasje of met stoom geautoclaveerd onder een van de volgende condities.
   a. 115-118 °C gedurende 30 minuten
   b. 121-124 °C gedurende 15 minuten
   c. 126-132 °C gedurende 10 minuten
   Gebruik gedestilleerd water om te autoclaveren. Gebruik geen sterilisatie door middel van droge lucht.
   Noot:
   a. Een aantal reinigingsmiddelen zoals glutaraldehyde of reinigingsmiddel op fenolbasis kan verkleuring van de GC FujiCEM 2 Dispenser veroorzaken.
   b. Zie ook de instructies van de fabrikant voor het gebruik van het reinigingsmiddel of instrument.
   c. De temperatuur in de autoclaaf mag maximaal 132 °C bedragen.
   d. Laat na het autoclaveren de dispenser afkoelen voordat u hem weer gebruikt.

OPSLAG
Uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

VERPAKKING
1 stuk

Laatste herziening : 7/2012

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

GC FujiCEM 2 Dispenser

Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefalede indikationer

ANVENDELSE
Til dispensering af GC FujiCEM og GC FujiCEM 2 Paste Pak magasiner
(Ikke til brug af andre GC Paste Pak produkter)

BESKRIVELSE AF SYSTEMET
(Paste Pak Magasiner)
1. Magasin 2.Indre stempel 3.Magasinspids (FujiCEM 2 Dispenser)
4. Flange 5. Stempel (Fig. 1)

BRUGSVEJLEDNING
1. Klargøring af systemet (Fig. 2)
   Træk stemplet helt tilbage i flangen. Sørg for at markeringen (▲) på magasinet rammer markeringen (▲) på dispenseren som illustreret. Drej magasinet så det er i rette position og kontrollér at magasinet sidder korrekt på dispenseren. Når magasinet sidder på plads trykkes stemplet frem indtil det stopper. Fjern flangen.
   Bemærk:
   For at fjerne magasinet skal stemplet trækkes helt tilbage og drejes tilbage til udgangsposition.
2. Dispensing
   Inden brug af materiale fra et helt nyt magasin eller fra et magasin som ikke har været anvendt længe, skal der trykkes lidt materiale ud som kasseres. Dette er for at sikre optimalt materiale uden luftblærer.
   Håndblandet – Tryk midt på stemplet for at trykke pasta ud på en blandeblok (Fig. 3). Når du har den ønskede mængde afsluttes doseringen ved, at du holder et fortsat tryk på stemplet og magasinspidsen bliver på blokken. Herefter løftes magasinet til lodret position på blandeblokken. Slip stemplet. Overskydende materiale trækkes ind i magasinet. Sæt herefter låg på.
   Bemærk:
   Minimum mængde af materiale er vist i fig. 4, visning er virkelig str. Mindre materiale end dette kan give upræcist forhold mellem pastaerne.
   Automixing – Før påsættelse af blandespidsen, kontrolleres det at de to pastaer er lige langt fremme i magasinet. Dette for at sikre en homogen blanding. Sæt GC FujiCEM blandespidser korrekt på magasinet til der høres et klik (Fig. 5).
   Tryk langsomt på stemplet for at dispensere og blande materialet. For at fjerne GC FujiCEM Mixing Tip, skubbes GC FujiCEM blandespidsen frem, mens der trykkes på udløsningsknappen med én hånd og der rykkes i blandespidsen fra side til side med den anden hånd (Fig. 6). Rengør magasinspidsen og sæt hætten på.
   Bemærk:
   a. Kontroller at GC FujiCEM blandespidser er påsat korrekt. Hvis ikke fjernes den og sættes på igen.
   b. Hvis materialet har været i køleskab, skal det ligge i stuetemperatur i 10 min. inden brug
   c. Lad ikke GC FujiCEM blandespidser sidde på i længere tid. Sæt da hætten på.
   d. Inden materialet fyldes i restaureringen anbefales det at trykke en lille smule ud på en blok.
   e. Tilbageværende materiale i magasinet kan ses på positionen af stemplet i magasinet. Hvis der kun er en lille smule tilbage kan det muligvis ikke dispensers via blandespidsen.
   f. For at undgå skader, tab ikke dispenseren med magasin og blandespids.

Rengøring/Sterilisation af GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Rengør dispenseren med vand og sæbe/rengøringsmiddel. Dispenseren kan desinficeres ved brug af sprit eller autoklaveres som følgende:
   a. 115-118°C (239-244°F) for 30 minutter
   b. 121-124°C (250-255°F) for 15 minutter
   c. 126-132°C (259-270°F) for 10 minutter
   Brug ikke tørsterilisation
   Bemærk:
   a. Rengøringsmidler som indeholder glutaraldehyd eller phenoler kan misfarve GC FujiCEM 2 Dispenser.
   b. Vi anbefaler at producentens retningslinjer for rengøringsmidlet følges
   c. Autoklave temperaturer bør ikke være mere end 132°C (270°F).
   d. Lad dispenseren afkøle efter autoklavering

OPBEVARING
Væk fra direkte sollys.

PAKNING
1 stk

Sidst revideret : 7/2012

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

GC FujiCEM 2 Dispenser

Enbart för användning av tandvårdspersonal inom de rekommenderade indikationerna.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE
Dosera material från GC FujiCEM och GC FujiCEM 2 Paste Pak patroner.
(Ej avsedd för användning med andra GC Paste Pak produkter.)

FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR
(Paste Pak patron)
1. Lock 2.Inre påskjutningskolv 3.Spets (FujiCEM 2 Dispenser)
4. Dispenserns kropp 5. Kolv (Fig. 1)

BRUKSANVISNING
1. Laddning av patronen (Fig. 2)
   Dra tillbaka kolven helt. Se till att märket (▲) på patronen linjerar med markeringen (▲) på dispensern som bilden visar. Vrid dispensern helt till rätt position. Se till att patronen sitter korrekt i dispensern. Efter laddning av patronen skjut in kolven så långt det går. Ta bort locket.
   Obs:
   För att ta bort patronen, dra tillbaka kolven helt och vrid patronen tillbaka till den markerade positionen.
2. Dosering
   Innan dosering från en ny patron alternativt en patron som inte använts på ett tag, dosera lite material på blocket för att säkerställa att det inte finns några luftinneslutningar i materialet.
   Blandning för hand - Tryck mitt på kolven för att dosera pastan på ett blandningsblock (Fig. 3). I samband med att dosering avslutas, skär av de doserade strängarna genom att ställa patronen rätvinkligt mot blandningsblocket. Efter dosering så dras pastorna automatiskt in i patronen. Sätt på locket.
   Observera:
   Den minsta möjliga doseringsmängden visas separat i fig. 4. Om mindre mängd än vad som anges används kan pasta/pasta förhållandet bli felaktigt.
   Automatisk blandning – Innan fastsättning av blandningsspetsen, kontrollera de två öppningarna i patronens öppningar för att se att pastorna är på samma nivå för att säkerställa ett jämnt flöde från patronen. Sätt fast blandningsspetsen korrekt på patronen genom att rikta in markeringen på blandningsspetsen med hålet på patronen, samtidigt som man trycker spetsen tills det klickar på patronen (bild 5). Tryck långsamt på mitten av kolven för att fördela materialet i kronan eller brokonstruktionen. För att avlägsna blandningsspetsen, tryck den framåt samtidigt som man minskar trycket på frigöringsknappen med en hand och vickar den främre delen av blandningsspetsen från sida till sida med den andra handen (bild 6). Rengör patronens öppning och sätt tillbaka locket.
   Observera:
   a. Se till blandningsspetsen är ordentligt fastsatt på patronen. Om inte, avlägsna blandningsspetsen och sätt tillbaka den igen.
   b. Låt patronen vara i rumstemperatur i 10 minuter om materialet har förvarats i kylskåp.
   C. Lämna inte den använda blandningsspetsen på patronen under en längre tid.
   D. Innan dosering av materialet i kronan eller bron, tryck ut en liten mängd av de blandade pastorna på ett block.
   e. Den återstående mängden pasta i patronen kan kontrolleras av läget hos den inre kolven sedd genom cylindrarna. När en allför liten återstående mängd pasta finns kvar i patronen kan den inte tryckas ut från blandningsspetsen.
   F. Tappa inte dispenser med patronen och blandning spetsen som då lätt kan gå sönder.

Rengöring / Sterilisering av GC FujiCEM 2 Dispenser
1. Rengör dispensern med vatten och tvål eller rengöringsmedel. Behållaren kan desinficeras med en duk fuktad med alkohol eller ångautoklaveras enligt något av följande alternativ.
   A. 115-118 °C (239-244 °F) i 30 minuter
   b. 121-124 °C (250-255 °F) i 15 minuter
   C. 126-132 °C (259-270 °F) i 10 minuter
   Använd destillerat vatten för autoklavering. Använd inte hetluftssterilisering.
   Observera:
   a. Vissa rengöringsmedel som glutaraldehyd- eller fenolbaserade rengöringsmedel kan orsaka missfärgning av GC FujiCEM 2 Dispensern.
   b. Se tillverkarens anvisningar för användning av rengöringsmedel eller instrument.
   c. Autoklavtemperaturen bör inte överstiga 132 ° C (270 ° F).
   d. Efter autoklavering, låt dispensern svalna innan användning.

FÖRVARING
Förvaras inte i direkt solljus.

FÖRPACKNING
1st

Reviderad senast : 7/2012

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC FujiCEM 2 Dispenser

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

UTILIZAÇÃO PREVISTA
Para dispensar material dos cartuchos de pasta GC FujiCEM e GC FujiCEM 2.
(Não se destina à utilização com outros produtos GC Paste Pak)

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS
(Cartucho Paste Pak)
1. Tampa 2.Êmbolo interno 3.Pontas do cartucho (Doseador FujiCEM 2)
4. Corpo 5. Êmbolo (Fig. 1)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Carregamento do cartucho (Fig. 2)
   Retraia completamente o êmbolo para o interior do corpo do doseador. Assegure-se de que a marca (▲) no cartucho fica alinhada com a marca (▲) no doseador, tal como se ilustra. Rode o cartucho completamente para a posição da direita. Assegure-se de que o cartucho fica adequadamente fixo ao doseador. Depois de carregar o cartucho, empurre o êmbolo para a frente até parar. Retire a tampa.
   Nota:
   Para retirar o cartucho, faça recuar o êmbolo completamente e rode o cartucho de volta para as posições marcadas.
2. Doseamento
   Antes de dispensar material pela primeira vez de um cartucho novo ou após um intervalo longo entre utilizações, deixe sair um pouco das pastas para evitar a incorporação de bolhas de ar no material.
   Mistura manual - Empurre o centro do êmbolo para dispensar a pasta sobre uma placa de mistura (Fig. 3). Enquanto empurra o êmbolo, alinhe e alivie o material depositado das pontas do cartucho movimentando o cartucho e o doseador para uma posição vertical sobre a placa de mistura. Quando o êmbolo é libertado, depois de dispensar o material, os restos das pastas nas pontas do cartucho são recolhidas para dentro do cartucho. Reponha a tampa do cartucho.
   Nota:
   A quantidade mínima de extrusão está indicada na Fig.4 (tamanho real). Uma quantidade inferior à indicada poderá resultar numa proporção inadequada de pasta/pasta.
   Automistura – Antes de colocar a ponta misturadora, verifique as duas aberturas da ponta do cartucho e assegure-se de que as pastas se encontram ao mesmo nível, para garantir um fluxo equilibrado a partir do cartucho. Coloque correctamente a ponta misturadora GC FujiCEM no cartucho, alinhando o pino guia na ponta de mistura GC FujiCEM com o orifício do cartucho ao mesmo tempo que empurra a ponta até esta encaixar com um clique no cartucho (Fig. 5).
   Prima lentamente o centro do êmbolo para dispensar o material no instrumento. Para remover a ponta misturadora GC FujiCEM, empurre a ponta misturadora GC FujiCEM para a frente ao mesmo tempo que prime a patilha de libertação com uma mão, e mova a parte da frente da ponta misturadora GC FujiCEM de um lado para o outro com a outra mão (Fig. 6). Limpe a ponta do cartucho e reponha a tampa do cartucho.
   Nota:
   a. Certifique-se de que a ponta misturadora GC FujiCEM está bem fixada ao cartucho. Se não estiver, retire a ponta misturadora e volte a colocá-la.
   b. Se o material tiver sido refrigerado, deixe o cartucho repousar à temperatura ambiente durante 10 minutos.
   c. Não deixe a ponta misturadora GC FujiCEM usada no cartucho durante muito tempo.
   d. Antes de dispensar o material sobre os instrumentos, purgue uma pequena quantidade da pasta misturada sobre uma placa.
   e. A quantidade de pasta restante no cartucho pode ser confirmada pela posição do êmbolo interno, visível através dos cilindros. Se restar apenas uma pequena quantidade de pasta no cartucho, a pasta pode não ser dispensada da ponta misturadora GC FujiCEM.
   f. Para evitar danos, não deixe cair o doseador com o cartucho e ponta misturadora.

Limpeza / Esterilização do doseador GC FujiCEM 2
1. Limpe o doseador com água e sabão ou detergente. O doseador pode ser desinfectado com gaze humedecida em álcool ou autoclavado a vapor utilizando qualquer uma das condições seguintes:
   a. 115-118°C (239-244°F) durante 30 minutos
   b. 121-124°C (250-255°F) durante 15 minutos
   c. 126-132°C (259-270°F) durante 10 minutos
   Use água purificada na autoclave. Não utilizar a esterilização com calor seco.
   Nota:
   a. Alguns agentes de limpeza, tais como os produtos à base de glutaraldeído ou fenol, poderão causar a descoloração do doseador GC FujiCEM 2.
   b. Consulte as instruções de utilização do agente de limpeza ou do instrumento do fabricante.
   c. A temperatura do autoclave não deverá exceder os 132°C (270°F).
   d. Depois da autoclavagem, deixe o doseador arrefecer antes de o utilizar.

ARMAZENAMENTO
Conservar protegido da luz directa do sol.

EMBALAGEM
1 unidade

Posljednja revizija : 7/2012

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης EL

GC FujiCEM 2 Dispenser

Πιστόλι δοσομέτρησης GC FujiCEM 2
Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Για τη δοσομέτρηση των φυσίγγων GC FujiCEM και GC FujiCEM 2 Paste Pak.
(Δεν συστήνεται η χρήση με άλλα προϊόντα της GC τύπου Πάστας -Paste Pak.)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
(Φύσιγγα Paste Pak)
1. Κάλυμμα 2.Εσωτερικό έμβολο 3.Ρύγχη φύσιγγας (FujiCEM 2 για το πιστόλι δοσομέτρησης)
4. Σώμα 5. Σκανδάλη (Εικ. 1)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Έδραση της φύσιγγας (Εικ. 2)
   Τραβήξτε τελείως προς το εσωτερικό του σώματος τη σκανδάλη. Βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο (▲) πάνω στη φύσιγγα ευθυγραμμίζεται με το σύμβολο (▲) πάνω στο πιστόλι όπως φαίνεται στις εικόνες. Γυρίστε τη φύσιγγα τελείως στη δεξιά τερματική της θέση. Βεβαιωθείτε ότι η φύσιγγα είναι σωστά τοποθετημένη στο πιστόλι. Μετά την τοποθέτηση της φύσιγγας, πιέστε τη σκανδάλη προς τα εμπρός μέχρι να σταματήσει. Αφαιρέστε το κάλυμμα.
   Σημείωση:
   Για την αφαίρεση της φύσιγγας τραβήξτε τη σκανδάλη τελείως και γυρίστε τη φύσιγγα πίσω στις προσημειωμένες θέσεις.
2. Δοσομέτρηση
   Πριν από τη δοσομέτρηση της πρώτης ποσότητας υλικού από την νέα φύσιγγα ή μετά από μακριά περίοδο μη χρήσης της, επιτρέψτε μικρή έξοδο υλικού προς αποφυγή ενσωμάτωσης φυσαλίδων στο υλικό.
   Ανάμειξη με το χέρι – πιέστε στο μέσο της σκανδάλης για τη δοσομέτρηση της επιθυμητής ποσότητας πάστας πάνω στην πλάκα ανάμειξης (Εικ.3). Μετά την ολοκλήρωση πίεσης της σκανδάλης πάνω στην πλάκα ανάμειξης ανασηκώστε σε όρθια θέση το πιστόλι με τη φύσιγγα για τερματισμό της εξόδου υλικού από τα ρύγχη της φύσιγγας. Όταν ελευθερωθεί η φύσιγγα μετά την ολοκλήρωση της δοδομέτρησης οι υπολειπόμενες εξερχόμενες ποσότητες επαναφέρονται στο εσωτερικό της. Επανατοποθετήστε το καπάκι στη φύσιγγα.
   Σημείωση:
   Η ελάχιστη ποσότητα δοσομέτρησης εικονίζεται στην Εικ. 4 (πραγματικό μέγεθος). Ποσότητα υλικού μικρότερη από την ενδιεκνυόμενη μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένη αναλογία πάστας/πάστας.
   Αυτοανάμειξη – Πριν από την εφαρμογή του ρύγχους ελέγξτε τις δύο οπές του ρύγχους και βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πάστες είναι στο ίδιο επίπεδο ώστε να υπάρχει ομοιόμορφη ροή από τη φύσιγγα. Προσαρμόστε σωστά το ρύγχος ανάμειξης GC FujiCEM στη φύσιγγα ευθυγραμμίζοντας την καρφίδα οδηγό του ρύγχους ανάμειξης GC FujiCEM με την οπή της φύσιγγας, πιέζοντας ταυτόχρονα το ρύγχος μέχρι να κλειδώσει στη φύσιγγα (Εικ. 5). Πιέστε αργά το μέσο της σκανδάλης για την έξοδο υλικού από τη συσκευή. Για την αφαίρεση του ρύγχους ανάμειξης GC FujiCEM, πιέστε το ρύγχος GC FujiCEM προς τα εμπρός ενώ παράλληλα πιέζετε το έμβολο απελευθέρωσης με το ένα χέρι, και μετακινείτε το εμπρός τμήμα του ρύγχους από τη μία άκρη στην άλλη με το άλλο χέρι (Εικ. 6). Καθαρίστε το ρύγχος της φύσιγγας και επανατοποθετήστε το καπάκι της.
   Σημείωση:
   α. Βεβαιωθείτε ότι το ρύγχος ανάμειξης GC FujiCEM είναι με ασφάλεια προσαρμοσμένο στη θέση του. Αν όχι αφαιρέστε το ρύγχος ανάμειξης και επανατοποθετήστε το.
   β. Αν το υλικό έχει ψυχθεί αφήστε τη φύσιγγα σε θερμοκρασία δωματίου για 10 λεπτά.
   γ. Μην αφήνετε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμειξης GC FujiCEM πάνω στη φύσιγγα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
   δ. Πριν από την εξώθηση του υλικού για εφαρμογή, προωθήστε μικρή ποσότητα της αναμεμειγμένης πάστας πάνω σε μία πλάκα.
   ε. Η ποσότητα εναπομένουσας πάστας στη φύσιγγα μπορεί να καθοριστεί από τη θέση του εσωτερικού εμβόλου όπως διαγράφεται διαμέσου των κυλίνδρων. Όταν μόνο μικρή ποσότητα πάστας παραμένει στη φύσιγγα, είναι πιθανόν να μην μπορεί να δοσομετρηθεί απο το ρύγχος ανάμειξης GC FujiCEM.
   στ. Για την αποφυγή βλάβης η φύσιγγα και το ρύγχος ανάμειξης δεν πρέπει να αποπέσουν.

Καθαρισμός / αποστείρωση του πιστολιού δοσομέτρησης GC FujiCEM 2
1. Καθαρίστε το πιστόλι δοσομέτρησης με νερό και σαπούνι ή απορρυπαντικό. Το πιστόλι μπορεί να απολυμανθεί με γάζα εμποτισμένη σε αλκοόλη ή σε αυτόκαυστο κλίβανο υπό τις ακόλουθες εναλλακτικές περιπτώσεις.
   α. 115-118°C (239-244°F) για 30 λεπτά
   β. 121-124°C (250-255°F) για 15 λεπτά
   γ. 126-132°C (259-270°F) για 10 λεπτά
   Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο νερό για τον αυτόκαυστο κλίβανο. Μην εφαρμόσετε αποστείρωση σε κλίβανο ξηράς θερμότητας.
   Σημείωση:
   α. Μερικοί καθαριστικοί παράγοντες όπως η γλουτεραλδεΰδη ή άλλοι φαινολικής βάσης παράγοντες μπορεί να προκαλέσουν δυσχρωματισμό του πιστολιού δοσομέτρησης GC FujiCEM 2.
   β. Αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του παράγοντα ή του μέσου καθαρισμού.
   γ. Η θερμοκρασία αυτόκαυστης αποστείρωσης δεν πρέπει να ξεπερνά τους 132°C (270°F).
   δ. Μετά την αυτόκαυστη αποστείρωση αφήστε το πιστόλι δοσομέτρησης να ψυχθεί πριν από τη χρήση.

ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάξτε το πιστόλι δοσομέτρησης μακριά από άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
1τεμάχιο

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 7/2012

100722PE